	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA - MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH - BESTÄMMELSER
AK	Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus.
C	Keskustatoimintojen korttelialue, johon saa sijoittaa asumista. Korttelialueen kerrosalasta on vähintään 15 % käytettävä liike-, toimisto- ja palvelurakentamista varten.	Kvartersområde för centrumfunktioner där man får placera boende. Minst 15 % av kvarterområdets våningsyta ska användas för byggande av affärs-, kontors- och servicelokaler.
C-1	Keskustatoimintojen korttelialue, johon saa sijoittaa asumista. Korttelialueelle sijoitettavan asumisen tulee olla erityisasumista. Korttelialueen kerrosalasta on vähintään 15 % käytettävälliike-, toimisto- ja palvelurakentamista varten.	Kvartersområde för centrumfunktioner där man får placera boende. Boende som placeras i kvartersområdet ska vara specialboende. Minst 15 % av kvarterområdets våningsyta ska användas för byggande av affärs-, kontors- och servicelokaler.
C-2	Keskustatoimintojen korttelialue liike-, toimisto- ja palvelurakentamista varten. Korttelin ei saa sijoittaa asumista.	Kvartersområde för centrumfunktioner som är avsett för byggande av affärs-, kontors- och servicebyggnader. Man får inte placera boende i kvarteret.
YL	Julkisten lähipalvelurakennusten korttelialue koulua ja lasten päiväkotia varten.	Kvartersområde för byggnader för offentlig närservice som är avsett för skola och barndaghem.
VP	Puisto.	Park.
LR	Rautatiealue.	Järnvägsområde.
	2 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Kahden korttelin välinen raja.	Gräns mellan två kvarter.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
	Viiteviiva osoittaa alueen, jota merkintä koskee.	Hänvisningslinjen visar området som beteckningen gäller.
	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.
17106	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
PASILANKAT	Kadun, tien, katuaukion, torin, puiston tai muun yleisen alueen nimi.	Namn på gata, väg, öppen plats, torg, park eller annat allmänt område.
37000	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
10000+1500	Lukusarja yhteenlaskettuna ilmoittaa rakennusoikeuden kerrosalaneliömetreinä. Ensimmäinen luku ilmoittaa koulun kerrosalan ja toinen luku päiväkodin kerrosalan.	Talserie som anger den sammanräknade byggnadsrätten i kvadratmeter våningsyta. Det första talet anger skolans våningsyta och det andra talet anger barndaghemmets våningsyta.
I->60%	Merkintä osoittaa kuinka monta % korttelin katutason kerrosalasta tulee vähintään käyttää liike-, toimisto tai palvelutiloiksi.	Beteckningen anger hur många % av våningsytan i kvarterets gatuplan som minst ska användas för affärs-, kontors- eller serviceutrymmen.
II	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
I-II	Roomalaiset numerot osoittavat rakennusten, rakennuksen tai sen osan kerrosluvun sallitun vaihteluvälin.	De romerska siffrorna anger tillåten variation i antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
+30	Maanpinnan tai kansirakenteen likimääräinen korkeusasema.	Ungefärligt höjdläge för marknivå eller däck.
+16.5/+7.3	Korttelin AK 17105 pihakannen korkeusasema. Ensimmäinen luku on likimääräinen pihakannen yläpinnan ylin korko. Toinen luku on alin kuivatustaso, jonka alapuolelle ei saa sijoittaa kuivatusrakenteita, -järjestelmiä tai muita rakenteita kuten salaojaputkia tai perustuksia pohja- ja orsiveden tason säilymisen vuoksi.	Höjdläget för gårdsdäcket i kvarter AK 17105. Det första talet anger det riktgivande högsta höjdläget för gårdsdäckets övre yta. Det andra talet anger nivån under vilken man inte får placera konstruktioner för torrläggning eller andra konstruktioner såsom dräneringsrör eller fundament för bibehållande av kapillär- och grundvattensnivån.
+65.5	Rakennuksen vesikaton ylimmän kohdan korkeusasema.	Högsta höjd för byggnads vattentak.
+29/+32	Rakennuksen vesikaton korkeusaseman sallittu vaihteluväli. Ensimmäinen luku on alin sallittu korkeusasema ja toinen luku on ylin sallittu korkeusasema.	Beteckningen anger tillåten variation för höjdläge på byggnadens vattentak. Det första talet är det lägsta tillåtna höjdläget och det andra talet är det högsta tillåtna höjdläget.
T	Rakennusala.	Byggnadsyta.
pk	Rakennusala, jolle saa sijoittaa lasten päiväkodin.	Byggnadsyta där barndaghem får placeras.
kah	Rakennusala, jolle saa sijoittaa enintään 100 kerrosalaneliömetrin suuruisen kahvilan.	Byggnadsyta där ett till våningsytan högst 100 kvadratmeter stort café får placeras.
pka	Pihakansi, jonka alapuolelle saa sijoittaa pysäköintitiloja. Kortteleihin 17105 ja 17110 ja 17112 saa sijoittaa yhden pysäköintitason. Kortteleihin 17107 ja 17111 saa sijoittaa kaksi pysäköintitasoa. Pihakannen alle saa lisäksi sijoittaa asumista palvelevia varasto-, teknisiä ja väestönsuojatiloja. Ajoluiskat on sijoitettava rakennukseen. Pysäköintitilat ajoluiskineen saa rakentaa asemakaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi.	Gårdsdäck under vilket parkeringsutrymmen får placeras. I kvarteren 17105, 17110 och 17112 får man förlägga en parkeringsnivå. I kvarteren 17107 och 17111 får man förlägga två parkeringsnivåer. Under gårdsdäcket får även placeras utrymmen för förvaring, teknik och befolkningsskydd. Körramper ska placeras i byggnad. Parkeringsutrymmen och körramper får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.
pysy	Rakennusala, jolle tulee sijoittaa maanpäällinen pysäköintitalo. Roomalainen numero osoittaa pysäköintitalon suurimman sallitun kerrosluvun. Pysäköintitalon saa rakentaa asemakaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi.	Byggnadsyta där ett ovanjordiskt parkeringshus ska placeras. Den romerska siffran anger det högsta tillåtna antalet våningar. Parkeringshuset får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.
pill	Autopaikoitukselle varattu korttelialueen osa, johon saa rakentaa pysäköintilaitoksen. Roomalainen numero osoittaa pysäköintilaitoksen suurimman sallitun kerrosluvun. Suluissa olevat numerot osoittavat korttelit, joiden autopaikkoja saa tontille sijoittaa. Pysäköintilaitoksen katolle on sijoitettava tonttien 17109/3 ja 4 yhteisiä leikki- ja oleskelualueita.	Del av kvartersområde som är reserverat för bilparkering och där man får bygga en parkeringsanläggning. Den romerska siffran anger det högsta tillåtna antalet våningar i parkeringsanläggningen. Talen inom parentes anger de kvarter vars bilplatser får placeras på tomten. På parkeringsanläggningens tak ska förläggas tomternas 17109/3 och 4 gemensamma lek- och vistelseområden.
le	Leikkialue, joka on erityisesti päiväkoti- ja koulukäyttöön varattu ohjeellinen alueen osa.	För lek, speciellt för daghemsbruk, reserverad riktgivande del av område.
kr	Korkea rakennus.	Hög byggnad.
hule	Sijainnittaan ohjeellinen hulevesien imeytysalue.	Område, vars läge är riktgivande, för uppsugning av dagvatten.
p	Alueen osa, jolle tulee sijoittaa porras kadun ja pihakannen välille.	Del av område där trappa mellan gata och gårdsdäck ska placeras.
h	Alueen sisäiselle huoltoliikenteelle varattu alueen osa.	Del av område som är reserverat för områdets interna servicetrafik.
tai	Ohjeellinen taideteoksen sijaintipaikka.	Riktgivande läge för konstverk.
kt	Katos.	Skärmtak.
u	Uloke, jonka alle tulee jäädä vähintään 3,5 metriä vapaata tilaa. Tontilla 17109/1 ulokkeiden julkisivupintojen alareunojen tulee olla samassa linjassa.	Utspång under vilken den fria höjden ska vara minst 3,5 meter. På tomt 17109/1 ska fasadytornas nedre kant på utsprången vara i samma linje.
u-1	Ulokkeen vesikaton ylin sallittu korkeusasema on +30.5.	Det högsta tillåtna höjdläget för utsprångets vattentak är +30.5.
	Pihakannelle johtava ajoluiska, joka on sijainnittaan ohjeellinen.	Riktgivande läge för ramp till gårdsdäcket.
ajo	Pysäköintihalliin johtava ajoluiska, joka on sijainnittaan ohjeellinen.	Riktgivande läge för ramp till parkeringsanläggningen.
y-ajo	Teknisen huollon tunneliin johtava ajoluiska. Tunnelin muutokset ja niiden aikataulut on suunniteltava yh dessä tunnelin omistajan ja haltijan kanssa.	Ramp till tunnel för teknisk service. Sådana ändringar och dess tidtabeller som gäller tunneln ska planeras i samarbete med tunnelns ägare och förvaltare.
	Likimääräinen sisäänajo pysäköintitiloihin.	Ungefärligt läge för infart till parkeringsutrymmen.
	Rakennukseen jätettävä vähintään kaksi kerrosta korkea kulkuaukko.	Genomfartsöppning i byggnad som ska vara minst två våningar hög.
	Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden skall tangera.
	Istutettava puurivi.	Trädrad som skall planteras.
	Katu.	Gata.
au-1	Korttelialueen osa, joka on rakennettava kivetyksi aukioksi ja jolle on istutettava puita. Aukiota ei saa aidata.	Del av kvartersområde där stenbelagd öppen plats ska byggas och på vilken det ska planteras träd. Den öppna platsen får inte omgärdas.
au-2	Korttelialueen osa, joka on rakennettava kivetyksi aukioksi ja jolle on istutettava puita. Alue on varattu yleiselle jalankululle ja tontin 17109/1 huoltoajolle. Aukiota ei saa aidata.	Del av kvartersområde där stenbelagd öppen plats ska byggas och på vilken det ska planteras träd. Området reserveras för allmän gångtrafik och för tomtens 17109/1 servicetrafik. Den öppna platsen får inte omgärdas.
~	Yleiselle jalankululle varattu likimääräinen alueen osa.	För allmän gångtrafik reserverad ungefärlig del av område.
pp	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område.
h	Yleiselle jalankululle varattu alueen osa, jolla huoltoajo on sallittu.	För allmän gångtrafik reserverad del av område där servicetrafik är tillåten.
jk/h/k	Yleiselle jalankululle varattu alueen osa, jossa on yhteiskäyttötunneliin johtava ajotie ja jolla huoltoajo on sallittu.	För allmän gångtrafik reserverad del av område där det finns körväg som leder till sambrukstunnel och där servicetrafik är tillåten.
pel	Yleiselle jalankululle varattu likimääräinen alueen osa, jolla pelastusajo on sallittu. Pelastusajoneuvojen paino tulee ottaa huomioon aluetta suunniteltaessa.	För allmän gångtrafik reserverad ungefärlig del av område där utryckningstrafik är tillåten. Räddningsfordonens vikt ska beaktas vid byggande av delområdet.
	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden.
nä	Näkemäalue. Näkemäalueella aidan, istutuksen tai muun näkemäesteen korkeus saa olla enintään 0,8 m kadunpinnan yläpuolella. Rakennusalaan kuuluessaan näkemäaluetta varten tulee jättää vähintään 4,0 m korkea aukko rakennukseen.	Frisiktsområde. På frisiktsområde får höjden på staket, plantering eller annat sikthinder nå högst 0,8 m ovanför gatuplanets yta. För frisiktsområde som ingår i byggnadsyta ska lämnas en 4,0 m hög öppning i byggnad.
/k	Alue on varattu kaupungin tarpeisiin.	Område reserverat för stadens behov.
a	Kadun alittava kevyen liikenteen yhteys.	Gång- och cykelförbindelse under gata.
e	Eritasoristeys.	Planskild korsning.
y	Rautatiealueen ylittävä kevyen liikenteen yhteys.	En förbindelse för fotgängar- och cykeltrafik över järnvägsområde.
	Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa, jolle ei sallita kiinteitä rakenteita eikä maanleikkauksia tai täyttöjä, jotka voisivat aiheuttaa haitan tai riskin johdoille.	För underjordisk ledning reserverad del av område där sådana bestående konstruktioner, utgrävningar eller fyllnader som kan skada eller utgöra risk för ledningarna, är förbjudna.
	Teknisen huollon tunneli. Tunnelin kohdalla ei saa tehdä louhintaa ja rakentamista siten, että siitä aiheutuu haittaa tunnelille tai sen käytölle. Teknisen huollon tunnelin suunnittelussa on huomioitava korttelin 17111 pelastus- ja huoltoajoyhteys pihakannelle sekä istutettavan alueen kasvukerroksen paksuus ja paino.	Tunnel för teknisk service. Vid platsen för tunneln får inte utföras sprängningsarbeten eller sådant byggnadsarbete som kan orsaka olägenhet för tunneln eller dess drift. I planeringen av tunneln för teknisk service ska man beakta kvarterets 17111 räddnings- och servicetrafikförbindelse till gårdsdäcket samt tjockleken och vikten av grogrunden i området som skall planteras.
	Kaikki korttelialueet	**Alla kvartersområden**
	Viherkattoja tulee rakentaa vähintään 50% korttelin kattopinta-alasta. Katon kasvualustan paksuuden on oltava vähintään 8 cm. Muille kattopinnoille tulee sijoittaa terasseja ja oleskelupaikkoja asukkaiden käyttöön.	Minst 50 % av kvarterets takyta ska byggas som gröntak. Tjockleken av grogrunden på taket ska vara minst 8 cm. På övriga takytor ska placeras terasser och vistelseplatser för invånarnas bruk.
	Muuntamotilat tulee sijoittaa rakennukseen.	Utrymmen för transformatorer ska placeras i byggnad.
	Tenderinlenkin varrella on liiketiloja sijoitettava au-merkittyjen aukioiden laidoille. Nämä liiketilat on varustettava rasvanerottelukaivolla ja katon ylimmän tason yläpuolelle johdettavalla ilmastointihormilla.	Längs Tenderlänken ska affärsutrymmen placeras kring de öppna platserna som är angivna med au-beteckning. Dessa affärsutrymmen ska utrustas med fettsepareringsbrunn och en ventilationskanal som leds ovanför takplanets högsta nivå.
	Pilaantuneet maa-alueet on selvitettävä ja kunnostettava ennen rakentamiseen ryhtymistä.	Markens kontamineringsgrad ska utredas och saneras innan bygge inleds.
	Alueellinen vakavuus tulee varmistaa savialueilla.	Områdets stabilitet ska säkerställas i lerområden.
	Alueella orsi- ja pohjaveden pintaa ei työnaikaisesti eikä pysyvästi saa alentaa.	I området får man inte förorsaka en sänkning av kapillär- och grundvattensnivån under arbetets gång eller i slutskedet.
	Puhtaat katto- ja pihavedet tulee imeyttää maaperään.	Rena ytvatten från tak- och gårdsytor ska sugas upp i marken.
	Jokaisen tontin on liityttävä alueelliseen jätteiden putkikeräysjärjestelmään.	Varje tomt ska anslutas till områdets vakuumsystem för avfallsinsamling.
	Jätehuoneet ja jätteen putkikuljetusjärjestelmän keräyspisteet tulee sijoittaa rakennukseen.	Avfallsutrymmen och uppsamlingspunkter för avfallets stationära vakuumsystem ska placeras i byggnaden.
	Huoltoajo tonteille toisen tontin kautta on sallittu.	Servicetrafik till tomter via en annan tomt är tillåten.
	Maan- tai pihakannen alaisissa pysäköintilaitoksissa ei tarvitse rakentaa tontin rajaseiniä. Jos rajaseinää ei rakenneta, tulee palotekniisiä ratkaisuja suunniteltaessa käsitellä korttelia yhtenä kokonaisuutena riittävän turvallisuustason saavuttamiseksi.	Man behöver inte bygga gränsväggar mellan tomterna i parkeringsanläggningar som är underjordiska eller belägna under gårdsdäcket. Om gränsväggar inte byggs ska man vid planering av brandtekniska lösningar behandla kvarteret som en helhet för att uppnå en tillräcklig säkerhetsnivå.
	AK-, C- JA C-1-korttelialueet	**AK-, C- och C-1 -kvartersområden**
	Harraste-, kokoontumis- ja muita vastaavia yhteistiloja tulee rakentaa asukkaiden käyttöön vähintään 1,5% tontin kerrosalasta. Näistä osa tulee sijoittaa ylimpään kerrokseen.	För invånarna ska man bygga hobby-, samlings- och motsvarande gemensamma utrymmen minst 1,5% av tomtens våningsyta. Av dessa ska en del förläggas till den översta våningen.
	Asemakaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi saa rakentaa asumista palvelevia asunnon ulkopuolisia varastoja, saunoja, talopesuloita, kuivaus- ja jätehuoneita, väestönsuojia, harraste- ja kokoontumistiloja sekä tekniisiä tiloja. Tiloja saa rakentaa rakennuksen kaikkiin kerroksiin. Tiloja varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.	Utöver den i detaljplanen angivna våningsytan får man bygga följande utrymmen som betjänar boende utanför bostaden: förvaringsutrymmen, bastun, tvättstugor, torkrum, utrymmen för avfallshantering, befolkningsskydd, hobby-och samlingsutrymmen samt tekniska utrymmen. Utrymmen får byggas i byggnadens alla våningar. Man behöver inte dimensionera bilplatser för utrymmena.
	Asumista palvelevat yhteistilat saa rakentaa korttelin yhteisinä.	Gemensamma utrymmen som betjänar boende får byggas som gemensamma för hela kvarteret.
	Asukkaiden yhteiskäytössä olevat saunat tulee rakentaa rakennuksen ylimpään kerrokseen. Saunan yhteyteen tulee rakentaa kattoterassi asukkaiden käyttöön.	Bastun som är invånarnas gemensamma ska byggas i byggnadens översta våning. I anslutning till bastun ska en takterass byggas för invånarnas bruk.
	Saa ulkoseinien eteen maantasokerroksiin sisäpihan puolelle ja kattoterassien yhteyteen rakentaa katoksia, pergoloita ja viherhuoneita. Viherhuoneet saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi.	Skärmtak, pergolan och grönrum får byggas på innergård framför ytterväggar i markplan samt i anslutning till takterass. Grönrum får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.
	Parvekkeet tulee ripustaa rakennusrungosta ja ne saavat ulottua tontilla ja katualueella rakennusalan ulkopuolelle enintään 2,5 metriä. Ulokeparvekkeita ei saa kannattaa maasta.	Balkonger ska hängas från byggnadsstommen. Balkonger får sträcka sig högst 2,5 meter utanför byggnadsytan på tomt eller gatuområde. Upphängda balkonger får inte ha sådana bärande konstruktioner som når marken.
	Ulokeparvekkeet tulee sommitella vaihtelevasti.	Kompositionen av upphängda balkonger ska vara varierande.
	Pihakannella on käytettävä vettä läpäiseviä pinnoitteita.	På gårdsdäck ska användas vattengenomsläppliga ytmaterial.
	Pihakannen istutusalueiden reunustamiseen tulee käyttää Corten-terästä.	För avgränsning av gårdsdäckets planteringar ska man använda Corten-stål.
	Tonttien välisiä rajoja ei saa aidata. Korttelin sisäpihan on muodostettava yhteinen leikki- ja oleskelualue.	Tomtgränser får inte omgärdas. Kvarterets innergård ska skapa ett område för lek och vistelse som är gemensamt.
	Rakentamattomat tontinosat, joita ei käytetä leikki- tai oleskelualueina on istutettava puin ja pensain.	Obebyggda delar av tomten, som ej används för vistelse eller för lekplatser ska planteras.
	Autopaikkoja saa rakentaa vain asemakaavassa osoitetuille paikoille.	Bilplatser får byggas endast på platser som anvisats för ändamålet i detaljplanen.
	Korttelissa 17106: -Rakennusten väliin tulee jättää vähintään 14 metrin levyinen vapaa väli Veturitien puolella. -Suunnittelussa tulee kiinnittää erityistä huomiota asunnoista avautuviin näkymiin. -Korttelin rakennukset tulee suunnitella ja toteuttaa korkeatasoisesti.	I kvarter 17106: -Mot Lokvägen ska mellan byggnaderna lämnas ett minst 14 meter brett fritt utrymme. -I planeringen ska fästas speciell uppmärksamhet vid utsikten från bostäderna. -Kvarterets byggnader ska planeras och genomföras högklassigt.
	C- ja C-1- korttelialueet	**C- och C-1 -kvartersområden**
	Tekniset tilat ja laitteet, kuten ilmanvaihtokonehuoneet, tulee rakentaa kokonaisuudessaan osoitetun vesikaton korkeusaseman alapuolelle.	Tekniska utrymmen och apparater så som maskinrum för luftväxling ska i helhet byggas nedanför det angivna höjdläget för vattentaket.
	AK- korttelialueet	**AK -kvartersområde**
	Porrashuoneista tulee olla yhteys sekä kadulle että pihalle. Suoraan katualueelle avautuvien porrashuoneiden ulko-ovet on suunniteltava vähintään 0,9 m syvennykseen.	Trapphuset ska ha förbindelse både till gatan och till gården. Trapphusdörrar som öppnar direkt till gatuområdet ska planeras i en fördjupning på minst 0,9 meter.
	Pasilankatuun rajautuvilla julkisivuilla parvekkeet on tehtävä sisäänvedettyinä.	Balkonger på Bölegatans fasader ska vara indragna.
	Pka- merkityissä pysäköintilaitoksissa tulee kansirakenteiden kantavuutta ja korkeustasoa määriteltäessä ottaa erityisesti huomioon pihan puuistutuksiin tarvittavan kasvualustan paksuus ja paino sekä pelastustoiminnan vaatimukset.	Vid fastställande av däckkonstruktioners bärande kvalitet och höjdläge i parkeringsanläggningar med pka -beteckning, ska man särskilt beakta räddningsverksamhetens krav samt tjockleken och vikten av grogrunden som behövs för gårdens trädplanteringar.
	Rakennusrungon sisään on varattava riittävä tila pka-alueella sijaitsevan pysäköintihallin poistoilmakanavien johtamiseksi katolle.	Innanför byggnadsstommen ska man reservera tillräckligt med utrymme för att leda en ventilationskanal från pka-parkeringshallen till taket.
	Tekniset tilat ja laitteet, kuten ilmanvaihtokonehuoneet, saa rakentaa kattotasolle vesikaton ylimmän korkeusaseman estämättä. Tekniisten tilojen tulee ulottua sisäpihan julkisivulinjaan kiinni. Tekniisten tilojen tulee noudattaa rakennuksen julkisivujen materiaaleja ja värejä. Tekniisten tilojen ja laitteiden sijoittelussa tulee huomioida pitkät kaupunkinäkymät.	Tekniska utrymmen och apparater så som maskinrum för luftväxling får byggas på taknivån oavsett det angivna högsta höjdläget för vattentaket. De tekniska utrymmena ska byggas fast i innergårdens fasadlinje. De tekniska utrymmena ska följa byggnadens fasadmaterial och färger. I placeringen av tekniska utrymmen och apparater ska man beakta de vida stadsvyerna.
	Kr-merkityssärakennuksessa tekniset tilat ja laitteet, kuten ilmanvaihtokonehuoneet, tulee rakentaa kokonaisuudessaan osoitetun vesikaton korkeusaseman alapuolelle.	I byggnader som är angivna med kr-beteckning ska tekniska utrymmen och apparater, såsom maskinrum för luftväxling, byggas i sin helhet under det angivna höjdläget för vattentaket.
	Korttelin 17111 rakennusrungon sisään on varattava riittävä tila maan alaisen teknisen huollon tunnelin poistoilmakanavien johtamiseksi asuinrakennuksen katolle.	I kvarter 17111 ska man innanför byggnadsstommen reservera tillräckligt med utrymme för att leda ventilationskanaler från den underjordiska tunneln för teknisk service till bostadshusets tak.
	Teknisen huollon tunnelin uudelleen linjaus on toteutettava ennen kuin kortteli 17111 voidaan toteuttaa. Teknisen huollon tunnelin suunnittelussa on kiinnitettävä huomiota puistomiljöön ja tunnelin rakenteiden yhteensovittamiseen. Korttelin pihakannen tulee jatkua yhtenäisenä teknisen huollon tunnelin kattorakenteiden päälle. Tunnelin seinien ja suuaukon tulee olla osa koko korttelin arkkitehtuuria. Tunnelin seinän päälle tulee istuttaa köynnöksiä puiston yleisilmeeseen sopivalla tavalla.	Innan byggande av kvarter 17111 ska den nya positionen för tunneln för teknisk service stå klar. I planeringen av tunneln för teknisk service ska man fästa uppmärksamhet vid koordinering av parkmiljön och tunnelns konstruktioner. Kvarterets gårdsdäck ska fortsätta enhetligt över tunnelns takkonstruktioner. Tunnelns väggar och mynning ska utgöra en del av kvarterets arkitektur. Man ska plantera klängväxter på tunnelns väggar på ett sätt som passar ihop med parkens allmänna karaktär.
	C-2- korttelialue	**C-2 -kvartersområde**
	Saa rakennukseen rakentaa neljä kellarikerrosta.	Man får bygga fyra källarvåningar i byggnaden.
	YL-korttelialue	**YL -kvartersområde**
	Koulun välituntipihat tulee pääosin sijoittaa rakennuksen kattotasoille. Halkopiipunkalliolta tulee olla kulkuyhteys koulun sisäpihalle.	Skolans gårdar för raster ska i huvudsak placeras påbyggnadens takniveå. Mellan Vedskorstensberget och skolans innergård ska det finnas en gångförbindelse.
	Tekniset tilat ja laitteet, kuten ilmanvaihtokonehuoneet, tulee integroida rakennukseen.	Tekniska utrymmen och apparater som maskinrum för luftväxling ska integreras i byggnaden.
	Pihakannella on käytettävä vettä läpäiseviä pinnoitteita.	På gårdsdäck ska användas vattengenomsläppliga ytmaterial.
	VP- korttelialue	**VP -kvartersområde**
	Puistojen pinnoitteina tulee pääosin käyttää mustaa maatiilitä, asvalttia ja kivituhkaa.	Som ytbeläggning i parker ska man i huvudsak använda svart marktegel, asfalt och stenmjöl.
	Puiston tukimuureissa tulee käyttää graafista betonia, istutusalueiden reunuksissa Corten-terästä ja muissa kiinteissä rakenteissa puuta.	I parken ska man använda grafisk betong i stödmurar, Corten-stål för att kanta planteringsområden och trä i övriga fasta konstruktioner.
	Puuistutuksissa tulee käyttää jaloja lehtipuita ja kukkivia maisemapuita.	Vid plantering av träd ska man använda ädla lövträd och blommande landskapsträd.
	LR-korttelialue ja Veturitien katualue	**LR-kvartersområde och Lokvägens gatuområde**
	Veturitien ja rautatiealueen seinä- tai muurirakenteessa tulee Veturitien suuntaan olla alueen identiteettiä korostava julkisivuaihe, jonka kaupunkikuvalliseen laatuun tulee kiinnittää erityistä huomiota jatkosuunnittelussa.	I vägg- och murkonstruktionen mellan Lokvägen och järnvägsområdet ska i Lokvägens riktning finnas ett fasadelement som betonar områdets identitet och vid vars stadsbildsmässiga kvalitet ska fästas speciell uppmärksamhet vid den fortsatta planeringen.
	JULKISIVUT	**FASADER**
	AK-, C-, C-1- ja C-2- korttelialueet	AK-, C-, C-1- och C-2 -kvartersområden
	12 kerroksisten ja sitä korkeampien rakennusten kolme ylintä kerrosta tulee käsitellä joko sisään vedettyinä kerroksina tai erilaisia kattomuotoja käyttäen.	För byggnader som är 12 våningar eller högre gäller att de tre översta våningarna ska vara indragna eller alternativt ha varierande takformer.
	Veturitien puolen julkisivut	Fasader mot Lokvägen
	Veturitien puolen julkisivujen tulee muodostaa identiteetiltään voimakas kokonaisuus.	Fasaderna mot Lokvägen ska bilda en identitetsmässigt kraftfull helhet.
	Julkisivujen on oltava pääosiltaan muurattua tiiltä, luonnonkiveä, lasia, metallia tai rapattuja.	Fasaderna ska i huvudsak beståav murade tegel, natursten, glas, metall eller puts.
	Veturitien puolen julkisivuissa on käytettävä tummia värisävyjä.	Fasaderna mot Lokvägen ska ha mörka färgtoner.
	12 kerroksisten ja sitä korkeampien rakennusten on oltava yksilöllisiä värityksen ja aukotuksen suhteen.	För byggnader som är 12 våningar eller högre gäller att de ska vara egenartade i fråga om färgsättning och fasaddisposition.
	12 kerroksisen ja sitä korkeamman rakennuksen julkisivussa tulee olla pystysuuntaista syvyysvaihtelua.	För byggnad som är 12 våningar eller högre gäller att fasaden ska indelas vertikalt genom variation i byggnadsstommens djup.
	Pysäköintitalon julkisivujen tulee olla osa koko korttelin arkkitehtuuria.	Parkeringshusets fasader ska utgöra en en del av kvarterets arkitektur.
	Veturitien varren 12 kerroksisten ja sitä korkeampien rakennusten julkisivut tulee valaista Veturitien suuntaan. Valaistus tulee tehdä korttelikohtaisen valaistussuunnitelman mukaan.	För byggnader längs Lokvägen som är 12 våningar eller högre gäller att fasaderna ska belysas mot Lokvägen. Belysningen ska planeras i enlighet med en belysningsplan som gäller för hela kvarteret.
	Tenderinlenkin, Tulistimenkadun, Höyrypuiston ja Halkopiipunkallion puoleiset julkisivut	Fasader mot Tenderlänken, Överhettargatan, Ångparken och Vedskorstensberget.
	Julkisivujen tulee luoda arkkitehtuuriltaan monivivahteinen ja lämmin vaikutelma.	Fasaderna ska ge ett arkitektoniskt nyansrikt och varmt intryck.
	Julkisivujen aukotusten, parvekkeiden ja pintojen jäsentelyn tulee vaihdella erikorkuisten julkisivun osien välillä.	Dispositionen av fasadöppningar, balkonger och ytor ska variera mellan delar av fasad med olika höjd.
	Julkisivujen on oltava pääosiltaan muurattua tiiltä, rapattuja, puuta tai lasia.	Fasaderna ska i huvudsak beståav murade tegel, puts, trä eller glas.
	Julkisivuissa on käytettävä pääosin lämpimiä vaaleita värisävyjä.	Fasaderna ska huvudsakligen ha varma, ljusa färgtoner.
	Rakennusten puiston puoleisissa julkisivuissa tulee käyttää kasveja yhtenä julkisivuaiheena.	I fasader mot parken ska man använda växter som ett ledmotiv.
	Pasilankadun puolen julkisivut	Fasader mot Bölegatan
	Julkisivujen tulee vahvistaa Pasilankadun luonnetta bulevardina. Julkisivujen tulee muodostaa tasapainoinen ja harmoninen kokonaisuus.	Fasaderna ska stärka karaktären av Bölegatan som boulevard. Fasaderna ska skapa en balanserad och harmonisk helhet.
	Julkisivujen on oltava pääosiltaan muurattua tiiltä, rapattuja tai slammattuja.	Fasaderna ska i huvudsak bestå av murade tegel, puts eller slammad yta.
	Julkisivun värisävyjen tulee vaihdella erikorkuisten julkisivun osien välillä.	Fasadens färgton ska variera mellan sådana delar av fasad som har olika höjd.
	Julkisivuissa on käytettävä lämpimiä maavärejä.	Fasaderna ska ha varma jordfärger.
	Kortteleiden 17107 ja 17110 kr-merkittyjen rakennusten julkisivut	Fasader i byggnader med kr-beteckning i kvarteren 17107 och 17110
	Julkisivujen on oltava rapattuja ja valkoisia ja niiden tulee luoda yksiaineinen vaikutelma.	Fasaderna ska vara putsade och vita och ge intrycket av att beståav ett enda material.
	YL-korttelin julkisivut	YL-kvarterets fasader
	Luonteeltaan julkisivujen on oltava raikkaita ja pirteitä.	Till karaktären ska fasaderna vara fräscha och pigga.
	Julkisivujen on oltava pääosiltaan muurattua tiiltä, rapattuja, kuvioitua betonia tai puuta.	Fasaderna ska i huvudsak bestå av murade tegel, betong med mönster, puts eller trä.
	Julkisivuissa tulee käyttää kirkkaita värisävyjä.	I fasaderna ska man använda klara färgtoner.
	PYSÄKÖINTIPAIKKAVELVOITTEET	**PARKERINGSPLATSER SOM KRÄVS**
	Autopaikat	**Bilplatser**
	Asunnot Autopaikkoja tulee rakentaa vähintään 1 ap / 150 k-m2	Bostäder Bilplatser ska byggas minst 1 bp / 150 m2-vån
	Liiketilat 1 ap / 145 k-m2 tai vähintään 1 ap / liiketila	Affärsutrymmen 1 bp / 145 m2-vån eller minst 1 bp / affärsutrymme
	Toimistot 1 ap / 220- 1 ap / 280 k-m2	Kontor 1 bp / 220 - 1 bp / 280 m2-vån
	Koulu 1 ap / 750 - 1 ap / 650 k-m2	Skola 1 bp / 750 - 1 bp / 650 m2-vån
	Päiväkoti 1 ap / 380 - 1 ap / 320 km2	Daghem 1 bp / 380 - 1 bp / 320 m2-vån
	Opiskelija-asunnot Opiskelija-asunnoille ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.	Studiebostäder För studiebostäder behöver inte byggas bilplatser.
	Muu erityisasuminen Pysäköintitarve määritellään tapauskohtaisesti kaupunkisuunnitteluviraston hyväksymällä selvityksellä.	Annat specialboende Behovet av parkeringsplatser definieras enskilt på basen av en utredning som stadsplaneringskontoret godkänner.
	Polkupyöräpaikat	**Cykelplatser**
	Asunnot ja opiskelija-asunnot Pyöräpysäköintipaikkoja tulee rakentaa vähintään 1pp/ 30 k-m2, näistä vähintään 75% tulee sijaita katu- tai pihatasossa olevassa ulkovälinevarastossa.	Bostäder och studiebostäder: Cykelplatser ska byggas minst 1 cp / 30 m2-vån, av dessa ska minst 75 % placeras i redskapsförråd i gatu- eller gårdsplan.
	Pysäköintivelvoitteita koskevat muut määräykset	**Vidare bestämmelser gällande parkeringsplatser som krävs**
	Alueen autopaikat tulee rakentaa korttelikohtaisesti yhteiskäyttöön ja nimeämättöminä. Jos toteutetaan 50 auton pysäköintipaikat keskitetysti, voidaan pysäköintipaikkavelvoitteiden antamasta autojen pysäköintipaikkamäärästä vähentää 10 %. Jos paikkoja toteutetaan keskitetysti yli 200, vähennysprosentti on 15.	Områdets bilplatser ska byggas kvartersvis som gemensamma och för sambruk. Kravet på parkeringsplatser minskar med 10 % om man centrerat bygger parkeringsplatser för 50 bilar. Om man bygger över 200 platser centrerat minskar kravet med 15 %.
	Autopaikkojen vuorottaispysäköintiä voidaan toteuttaa asuntojen ja toimistojen välillä tapauskohtaisesti tehtävän ja kaupunkisuunnitteluviraston hyväksym